# 

# **European Network for Literary Translation**

Julià Florit ENLIT Board Member jflorit@llull.cat

October 4th 2024

# What's ENLIT

ENLIT is a network of non-profit organisations which invest in literary translation support programmes to give the literatures of Europe increased visibility internationally.

We strive for a dynamic, diverse and easily accessible literary landscape across Europe and beyond, with a focus on the entire value chain of the book, while also supporting other stakeholders.

- We learn from each other about policy and its implementation
- We share information that provides us with an overview of our sector across Europe
  We give voice to our sector since ENLIT interacts with and support the entire value book chain in various ways



Member	Country
Acción Cultural Española AC/E	Spain
Bulgarian National Book Centre	Bulgaria
Centre National du Livre - CNL	France
Czech Literary Centre – CzechLit	Czechia
Estonian Literature Centre	Estonia
Finnish Literature Exchange – FILI	Finland
Flanders Literature	Belgium
Frankfurter Buchmesse	Germany
Goethe-Institut	Germany
Hellenic Foundation for Culture	Greece



Member	Country
Icelandic Literature Centre	Iceland
Institut Français	France
Institut Ramon Llull	Catalonia – Spain
Instytut Książki - The Polish Book Institute	Poland
Latvian Literature	Latvia
LAF – Literature Across Frontiers	United Kingdom
Literature Ireland	Ireland
Lithuanian Culture Institute	Lithuania
Ministère de la Fédération Wallonie- Bruxelles	Belgium
Nederlands Letterenfonds / Dutch Foundation for Literature	The Netherlands



Member	Country
NORLA, Norwegian Literature Abroad	Norway
Petöfi Literary Fund	Hungary
Pro Helvetia, Swiss Art Council	Switzerland
Slovak Literary Centre	Slovakia
Slovenian Book Agency	Slovenia
Swedish Arts Council / Swedish Literature Exchange	Sweden
The Ukrainian Book Institute	Ukraine
TRADUKI – S. Fischer Stiftung	Germany – Southeast Europe
Wales Literature Exchange	United Kingdom







ENLIT member's meetings are held twice a year, one spring meeting hosted by a member organisation and one autumn meeting at the Frankfurt Book Fair, where we share information and discuss topics of common interest.

The network has the ambition to develop joint projects with curated public debates and presentations at industry events.

ENLIT has organised panel debates at the Frankfurt Book Fair in the past and returned with a debate on Aldus Stage in 2023.

The first major cooperation took place at the Guadalajara Book Fair 2023 where the European Union was the guest of honour and ENLIT introduced itself with several coordinated sessions.

Further events were held at the London Book Fair and Thessaloniki Book Fur N 202



Member	Grants awarded	€		Average
AC/E		101	394870,68	2.133,33€
CNL		254	647627	2.613,00€
Institut Français		302	390392	1.629,65€
CzechLit		216	648560	3.448,28€
Dutch Foundation for Literature		291	862951	1.478,87€
Estonian Literature Centre		52	123232	1.304,35€
Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles		49	79853	2.369 <i>,</i> 85€
FILI		329	616498	2.084,82€
Flanders Literature		134	413.294,86	1.936,00€
Goethe-Institut		343	700000	3.465,35€
Icelandic Literature Center		92	120000	2.658,00€
Institut Ramon Llull		139	369461,67	1.292,69€
Pro Helvetia		148	760000	3.909,61€
Latvian Literature		29	75777	3.084,29€
Literature Ireland		125	242000	1.873,85€
Lithuanian Culture Institute		29	100000	2.191,13€
NORLA		546	850000	2.549,71€
Polish Book Institute		229	1003559	3.002,59€
Slovak Literary Centre		71	105000	2.040,82€
Slovenian Book Agency		83	173040	5.135,14€
Swedish Arts Council		293	642000	1.556,78€
TRADUKI		101	350000	2.965,47€
Wales Literature Exchange		15	32000	4.382,35€
TOTAL		3971	9700116,2	2.442,74€

From our 29 members, 27 award translation grants. These data, from 2023, are from 23 members.

\* The support to the publication of titles in original languages is not included on those figures.



#### To sum up:

- more than 4000 books supported with ENLIT grants
- more than 9,7 millions euros awarded

- Range of books per institution: from 15 to 549 titles, with budgets from 32.000 € to 1 million €

- Average grant around 2400 € per title



#### Languages

Almost all institutions accept all languages (some grants are only addressed to target languages)

In 2023, grants for translation into more than 50 languages were awarded.

Exception: bridge languages

#### Criteria

- Author and title
- Genre
- Publishing house catalogue, distribution, marketing plans
- Translator CV
- Quality of the translation
- Language / Country





Fiction / Short Stories / Anthologies

Children's and YA Literature (including Picture Books)

Non-Fiction / Essay (history, Humanities and social sciences, philosophy, politics, biographies, etc.)



Poetry (Anthologies)



Drama / Theatre

**Graphic Novels and Comics** 

Magazines

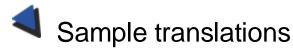


# ENLIT – Other grants and programmes

24.000.000 € awarded with the other grants that the ENLIT members has.

- Illustration Grants
  - Printing / Production Grants
  - Promotion Grants
    - Support for public relations
    - Book Marketing
    - Literary Festivals











# **ENLIT – Supporting the translators**



**Translation Grants** 



**Promotion Grants** 



Sample translations: some programmes are specific by genre



Readers reports



Travel grants: to book fairs, festivals, conferences, public award ceremonies or residencies

Mentorships



Prizes and Awards



# ENLIT – Supporting the translators



Translation workshops



Training programmes



Consultancies from translators from the other language combination



Residencies



Building community: newsletters, on-line meetings, in person translator's meetings



Resources: on-line literary translator's databases, translated books databases...



Profile building





# Thank you! Merci beaucoup! Vielen Dank! Moltes gràcies!

Julià Florit ENLIT Board Member jflorit@llull.cat

October 4<sup>th</sup> 2024